

---

AMAZON ORIGINAL

# INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.08

"Where I Really Come From"

Mark doit prouver qu'il est devenu le héros qu'il a toujours voulu être en arrêtant une force imparable.

Écrit par:

Robert Kirkman | Ryan Ottley

Réalisé par:

William Ruzicka | Jeff Allen

Date de la première:

29.04.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### **Membres de la distribution**

Steven Yeun	...     Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...     Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...     Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...     Amber Bennett (voice)
Walton Goggins	...     Cecil Stedman (voice)
Grey Griffin	...     Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Mark Hamill	...     Art Rosebaum (voice)
Gillian Jacobs	...     Atom Eve (voice)
Jason Mantzoukas	...     Rex Splode (voice)
Melise	...     Dupli-Kate (voice)
Ross Marquand	...     Rudy (voice)
Khary Payton	...     Black Samson (voice)
Zachary Quinto	...     Robot (voice) (credit only)
Andrew Rannells	...     William Clockwell (voice)
Kevin Michael Richardson	...     Mauler Twins / Monster Girl (voice)
Seth Rogen	...     Allen the Alien (voice)
Gary Anthony Williams	...     Newscaster / Umpire / Scientist (voice)

1  
00:00:00,083 --> 00:00:01,166  
On en reparlera.

2  
00:00:01,250 --> 00:00:02,666  
Où est Mark, Debbie ?

3  
00:00:03,750 --> 00:00:05,250  
Je sais que tu es un héros.

4  
00:00:05,333 --> 00:00:06,625  
Envole-toi, héros.

5  
00:00:07,208 --> 00:00:09,416  
- Salut, Eve.

- Tu as besoin d'aide.

6  
00:00:10,250 --> 00:00:12,625  
On t'a fait pousser un nouveau corps.

7  
00:00:13,583 --> 00:00:15,416  
Mark sait que tu es un meurtrier ?

8  
00:00:15,500 --> 00:00:16,833  
Reste en dehors de ça.

9  
00:00:16,916 --> 00:00:19,083  
C'est la mère de Mark.

Je dois lui parler !

10  
00:00:19,166 --> 00:00:20,500  
Que se passe-t-il ?

11  
00:00:21,250 --> 00:00:24,250  
Où est Omni-Man ? Où est-il ?

12  
00:00:25,250 --> 00:00:27,458  
Assassin ! Tu nous as trahis !

13

00:00:27,958 --> 00:00:29,750  
Tu aurais dû rester mort.

14

00:00:31,541 --> 00:00:32,708  
Papa ?

15

00:00:49,708 --> 00:00:50,666  
Mark...

16

00:00:51,666 --> 00:00:52,833  
Il faut qu'on parle.

17

00:01:01,416 --> 00:01:02,708  
Non !

18

00:01:04,583 --> 00:01:06,500  
Quelqu'un te contrôle.

19

00:01:06,583 --> 00:01:09,416  
- Papa, dis-moi comment les arrêter.

- Mark...

20

00:01:10,208 --> 00:01:11,750  
Laissez mon père !

21

00:01:12,250 --> 00:01:15,083  
- Laissez-le partir !

- Arrête.

22

00:01:18,083 --> 00:01:21,333  
C'est moi, Mark. Ce n'est que moi.

23

00:01:27,250 --> 00:01:29,125  
Je voulais faire ça autrement,

24

00:01:29,208 --> 00:01:30,708  
mais je n'ai pas le choix.

25

00:01:31,166 --> 00:01:34,125  
Il est temps que tu saches

d'où je viens vraiment.

26

00:01:34,833 --> 00:01:36,291  
Je viens de Viltrum,

27

00:01:36,375 --> 00:01:39,416  
mais cette planète

n'est pas comme je l'ai décrite.

28

00:01:39,500 --> 00:01:42,333  
Nous avons créé une civilisation parfaite,

29

00:01:42,416 --> 00:01:46,916  
mais il a fallu toute notre force,

détermination et courage pour y arriver.

30

00:01:47,833 --> 00:01:51,375  
Pour que notre peuple

atteigne son plein potentiel,

31

00:01:51,458 --> 00:01:55,625  
nous avons dû éliminer les faibles

de notre société.

32

00:01:55,708 --> 00:01:59,083  
Le processus fut long et difficile.

33

00:02:00,750 --> 00:02:03,750  
À la fin,

notre population fut réduite de moitié,

34

00:02:03,833 --> 00:02:07,375  
mais ce qui émergea des cendres

était imparable.

35  
00:02:08,083 --> 00:02:09,500  
Quand je suis né,

36  
00:02:09,583 --> 00:02:13,666  
Viltrum était déjà

le plus grand empire de notre galaxie.

37  
00:02:14,500 --> 00:02:17,500  
Et nous décidâmes  
d'en faire le seul empire.

38  
00:02:18,291 --> 00:02:20,625  
Plus tard,

je rejoignis l'effort de guerre.

39  
00:02:20,708 --> 00:02:24,083  
C'était dur,

mais je croyais en notre cause.

40  
00:02:24,166 --> 00:02:28,583  
Certaines espèces résistèrent, bien sûr,  
mais pas longtemps.

41  
00:02:29,083 --> 00:02:32,000  
Rapidement, notre empire engloba  
des milliers de planètes.

42  
00:02:32,083 --> 00:02:35,375  
Mais à terme, nos forces se réduisaient

43  
00:02:35,458 --> 00:02:37,166  
et notre expansion s'arrêta.

44  
00:02:37,250 --> 00:02:40,916

Nous devions conquérir des mondes  
de façon plus efficace.

45  
00:02:41,000 --> 00:02:46,750  
Ainsi, chaque officier digne de confiance  
eut pour mission d'affaiblir une planète.

46  
00:02:47,333 --> 00:02:49,791  
Je fis partie de ces quelques chanceux.

47  
00:02:53,291 --> 00:02:56,833  
Je ne pouvais pas dire à ta mère  
pourquoi j'étais là...

48  
00:03:00,166 --> 00:03:02,208  
Mais c'est fini maintenant et...

49  
00:03:02,875 --> 00:03:07,416  
nous devons préparer la Terre  
à rejoindre l'empire Viltrum.

50  
00:03:12,541 --> 00:03:14,333  
C'est une bonne nouvelle.

51  
00:03:14,416 --> 00:03:17,125  
On peut enfin faire  
ce qu'on est censés faire.

52  
00:03:17,208 --> 00:03:19,125  
Devenir qui on est censés être.

53  
00:03:20,416 --> 00:03:22,000  
Tu m'as menti.

54  
00:03:22,083 --> 00:03:23,750  
Je ne pouvais pas te le dire.

55

00:03:23,833 --> 00:03:27,250  
Pas avant que tu aies tes pouvoirs

et que je sois sûr.

56

00:03:28,833 --> 00:03:30,083  
Sûr de quoi ?

57

00:03:30,166 --> 00:03:32,333  
Que tu étais un viltrumite.

58

00:03:32,916 --> 00:03:36,000  
Sans quoi je serais juste

un humain de plus à conquérir ?

59

00:03:36,083 --> 00:03:38,666  
Non. Ça n'a aucun sens.

60

00:03:38,750 --> 00:03:39,958  
Tu m'aimes.

61

00:03:40,458 --> 00:03:42,666  
Tu aimes maman. Je le sais !

62

00:03:46,166 --> 00:03:49,333  
Connais-tu notre espérance de vie ?

63

00:03:49,916 --> 00:03:53,416  
Avec l'âge,

on vieillit de plus en plus lentement.

64

00:03:53,500 --> 00:03:56,166  
L'ADN de viltrumite est extrêmement pur,

65

00:03:56,250 --> 00:03:57,833  
tu es presque de pure race.

66

00:03:57,916 --> 00:04:01,750

Tu vas vivre des milliers d'années.

67

00:04:01,833 --> 00:04:03,916  
Tu comprends ce que ça veut dire ?

68

00:04:04,416 --> 00:04:09,125  
Tous ceux que tu aimes seront morts

avant que tu aies l'air d'avoir 30 ans.

69

00:04:10,333 --> 00:04:13,500  
Je veux t'épargner ça.

70

00:04:15,083 --> 00:04:17,541  
Ce n'est pas ton monde, mais le leur.

71

00:04:18,083 --> 00:04:21,000  
Mais on peut les aider.

Arrêter les guerres.

72

00:04:21,083 --> 00:04:22,333  
Enrayer la faim.

73

00:04:22,416 --> 00:04:26,333  
Leur donner une technologie médicale  
qui a des siècles d'avance.

74

00:04:28,833 --> 00:04:30,500  
On l'a déjà fait.

75

00:04:30,583 --> 00:04:33,958  
C'est grâce à toi et moi

que cette planète n'est pas en feu.

76

00:04:34,041 --> 00:04:38,208  
Il nous suffit d'accueillir la Terre  
dans notre empire.

77

00:04:39,291 --> 00:04:41,875  
J'aime ta mère,

78

00:04:41,958 --> 00:04:45,958  
mais je la vois plutôt  
comme un animal de compagnie.

79

00:04:46,041 --> 00:04:48,375  
- Quoi ?

- On n'a pas le choix, Mark.

80

00:04:48,458 --> 00:04:50,666  
- Ne me touche pas !

- Calme-toi.

81

00:04:50,750 --> 00:04:53,333  
Jamais ! C'est complètement dingue !

82

00:04:53,416 --> 00:04:55,416  
Qu'est-ce que tu t'imagines ?

83

00:04:55,500 --> 00:04:58,916  
Que je vais asservir mes amis  
pour des extraterrestres ?

84

00:04:59,000 --> 00:05:01,750  
On parle de ma vie ! De mon peuple !

85

00:05:01,833 --> 00:05:05,583  
- Viltrum compte sur nous...

- Je m'en fous de Viltrum.

86

00:05:05,666 --> 00:05:07,833  
Et de vivre un million d'années.

87

00:05:07,916 --> 00:05:10,458

Je ne te laisserai pas  
détruire ma maison !

88  
00:05:10,541 --> 00:05:12,250  
Tu ne sais pas ce que tu dis.

89  
00:05:12,333 --> 00:05:15,916  
Et je ne peux pas te laisser interférer.

90  
00:05:16,791 --> 00:05:18,833  
Je sais parfaitement ce que je dis.

91  
00:05:23,416 --> 00:05:24,541  
Très bien.

92  
00:05:32,916 --> 00:05:35,583  
Tu crois vraiment pouvoir m'arrêter ?

93  
00:05:58,375 --> 00:05:59,541  
Cartographiez-les.

94  
00:05:59,625 --> 00:06:02,625  
Je dois savoir où ils vont  
avant qu'ils y arrivent.

95  
00:06:03,083 --> 00:06:04,958  
Désolé que tu aies entendu ça.

96  
00:06:05,041 --> 00:06:07,708  
Ils vont s'entre-tuer. Arrête-les.

97  
00:06:08,458 --> 00:06:09,666  
On les a, monsieur.

98  
00:06:09,750 --> 00:06:12,416  
Ils ralentissent à 20 km  
au sud-est de Chicago.

99  
00:06:12,500 --> 00:06:15,250  
Ils sont à portée de main.

Envoyez nos jets.

100  
00:06:15,333 --> 00:06:16,625  
À quoi serviront-ils ?

101  
00:06:17,208 --> 00:06:20,875  
Pas grand-chose,

si ce n'est distraire Nolan.

102  
00:06:20,958 --> 00:06:23,791  
Peut-être que le gamin aura une idée.

103  
00:06:24,708 --> 00:06:25,916  
Putain !

104  
00:06:26,541 --> 00:06:28,875  
Qu'est-ce qu'on fait ? On y va ?

105  
00:06:28,958 --> 00:06:30,916  
On pourra même pas à les suivre.

106  
00:06:31,000 --> 00:06:34,333  
Non. On suit les ordres de Cecil  
et on reste ici.

107  
00:06:34,416 --> 00:06:37,083  
Cette bataille  
est au-delà de nos capacités.

108  
00:06:37,166 --> 00:06:39,875  
Robot a... Rudy a raison.

109  
00:06:39,958 --> 00:06:41,416  
On aura l'occasion d'aider.

110  
00:06:42,625 --> 00:06:45,625  
Eve ! Dieu merci, tu vas bien.

111  
00:06:45,708 --> 00:06:48,625  
Oui. Que se passe-t-il  
avec Mark et Omni-Man ?

112  
00:06:48,708 --> 00:06:51,708  
Omni-Man lui fout une raclée.

Le monde a perdu la tête.

113  
00:06:51,791 --> 00:06:55,250  
En effet. J'espère vraiment  
que Mark est à la hauteur de son nom.

114  
00:06:55,333 --> 00:06:58,541  
Pour affronter son père et survivre,  
il devra être...

115  
00:07:14,458 --> 00:07:17,333  
Arrête ! Il n'est pas trop tard.

116  
00:07:17,416 --> 00:07:18,250  
Si.

117  
00:07:23,958 --> 00:07:26,250  
Cible acquise. Engagement.

118  
00:07:36,291 --> 00:07:38,125  
Cecil veut perdre plus de temps.

119  
00:07:40,291 --> 00:07:43,375  
Regarde, ils imitent  
une fraction de notre pouvoir.

120  
00:07:43,458 --> 00:07:46,375

Une fois les deux séparés,

donne tout ce que t'as.

121

00:07:46,458 --> 00:07:47,375

Reçu.

122

00:07:48,541 --> 00:07:50,500

Prends-les en pitié, mais souviens-toi

123

00:07:50,583 --> 00:07:52,958

que ta propre espèce a plus de valeur.

124

00:07:58,875 --> 00:08:00,375

Maintenant !

125

00:08:06,375 --> 00:08:07,208

Cible touchée.

126

00:08:08,250 --> 00:08:10,583

Je répète, Omni-Man est touché.

127

00:08:38,791 --> 00:08:40,375

Le parachute est bloqué !

128

00:08:40,458 --> 00:08:41,625

Je suis là.

129

00:08:58,625 --> 00:09:00,958

Bon sang. Merci.

130

00:09:01,041 --> 00:09:02,750

Je pensais y laisser ma peau.

131

00:09:03,750 --> 00:09:06,500

- Tu as failli le tuer !

- Au lieu de ça, tu l'as sauvé.

132

00:09:06,583 --> 00:09:08,708

Tant d'efforts pour quoi ?

133  
00:09:09,833 --> 00:09:11,000  
Non !

134  
00:09:12,166 --> 00:09:13,666  
Où est passé l'autre ?

135  
00:09:17,416 --> 00:09:18,541  
Il est derrière moi !

136  
00:09:34,083 --> 00:09:35,333  
Tu l'as tué !

137  
00:09:35,416 --> 00:09:38,500  
Maintenant ou dans 50 ans,

quelle est la différence ?

138  
00:09:40,833 --> 00:09:41,875  
La différence ?

139  
00:09:42,708 --> 00:09:44,041  
Une vie !

140  
00:09:44,125 --> 00:09:47,125  
Ça t'a perturbé de le voir mourir ?

141  
00:09:47,208 --> 00:09:48,375  
Ça t'a fait mal ?

142  
00:09:48,458 --> 00:09:50,583  
Eh bien, voyons comment tu encaisses ça.

143  
00:11:01,583 --> 00:11:03,750  
- Gretchen !

- Maman !

144  
00:11:11,625 --> 00:11:12,916

Je vous tiens.

145  
00:11:13,333 --> 00:11:14,208  
Ne bouge pas !

146  
00:11:15,708 --> 00:11:17,125  
N'aie pas peur, d'accord ?

147  
00:11:17,875 --> 00:11:18,791  
Maman !

148  
00:11:22,041 --> 00:11:23,416  
Non !

149  
00:12:04,750 --> 00:12:06,333  
Comment as-tu pu faire ça ?

150  
00:12:06,416 --> 00:12:07,875  
C'est ta faute.

151  
00:12:07,958 --> 00:12:11,416  
Ton entêtement à refuser l'inévitable  
a causé leurs morts.

152  
00:12:12,166 --> 00:12:14,333  
Combien d'autres mourront, Mark ?

153  
00:12:14,416 --> 00:12:15,458  
Ça dépend de toi.

154  
00:12:17,208 --> 00:12:21,125  
Et que faisaient-ils  
de leurs petites vies fragiles ?

155  
00:12:21,625 --> 00:12:25,541  
Écoute-moi.

Au fond, tu sais que j'ai raison.

156

00:12:25,625 --> 00:12:26,875  
Pas vrai ?

157

00:12:26,958 --> 00:12:29,916  
L'humanité est pathétique et inutile ?

158

00:12:30,791 --> 00:12:32,458  
Tout comme la vie de maman ?

159

00:12:32,541 --> 00:12:34,875  
Dans le grand ordre des choses...

160

00:12:36,083 --> 00:12:37,041  
- Oui.

- Non !

161

00:12:37,125 --> 00:12:38,125  
Debbie...

162

00:12:38,208 --> 00:12:40,333  
Comment oses-tu dire ça ?

163

00:12:40,416 --> 00:12:42,500  
Comment oses-tu dire ça de maman ?

164

00:12:44,250 --> 00:12:45,375  
Menteur !

165

00:12:54,000 --> 00:12:58,416  
Pour la première fois de ta vie,

je te dis la vérité.

166

00:13:07,375 --> 00:13:09,041  
Je dois les sauver.

167

00:13:09,125 --> 00:13:10,375  
Non.

168  
00:13:12,375 --> 00:13:14,875  
Peut-être que cette fois, tu apprendras.

169  
00:13:56,166 --> 00:13:57,500  
Mon Dieu.

170  
00:13:59,916 --> 00:14:03,250  
Ces gens sont insignifiants.

171  
00:14:04,333 --> 00:14:06,416  
Ce sont des hommes des cavernes.

172  
00:14:09,458 --> 00:14:10,333  
C'est faux !

173  
00:14:10,916 --> 00:14:13,416  
Je t'ai vu sauver des gens.

174  
00:14:13,500 --> 00:14:16,250  
Tu es presque mort en les protégeant.

175  
00:14:16,333 --> 00:14:18,833  
Tu étais peut-être un viltrumite

en arrivant ici,

176  
00:14:18,916 --> 00:14:21,416  
mais tu as changé. Tu étais heureux ici.

177  
00:14:21,500 --> 00:14:24,416  
Oui, pendant un temps, j'ai été heureux.

178  
00:14:24,500 --> 00:14:26,750  
Mais je suis fidèle à Viltrum,

179  
00:14:26,833 --> 00:14:31,166  
pas à cette civilisation pathétique.

180  
00:14:52,875 --> 00:14:54,250

Lâche-moi !

181  
00:14:56,625 --> 00:14:58,041  
Tu n'écoutes pas, Mark.

182  
00:14:58,125 --> 00:15:02,625  
Mon temps ici a été bref  
comparé à mon existence.

183  
00:15:02,708 --> 00:15:04,625  
Tu ne me connais pas.

184  
00:15:05,250 --> 00:15:08,541  
Je brûlerai cette planète

185  
00:15:09,041 --> 00:15:13,000  
pour ne plus passer une minute de plus  
parmi ces animaux.

186  
00:15:18,916 --> 00:15:20,166  
Arrête.

187  
00:15:40,500 --> 00:15:43,583  
J'ai eu tort de t'élever  
en tant qu'humain.

188  
00:15:43,666 --> 00:15:46,750  
J'aurais dû mieux te préparer.

T'enseigner des choses.

189  
00:15:46,833 --> 00:15:49,541  
Ta vie a été douce et indolore.

190  
00:15:49,625 --> 00:15:52,500  
Tu n'es qu'un viltrumite par le sang.

191  
00:15:52,583 --> 00:15:56,666

Ta véritable éducation

commence maintenant.

192

00:16:03,000 --> 00:16:04,541

Oh, mon Dieu, Mark.

193

00:16:09,083 --> 00:16:12,916

Préparez-vous. Ce combat est inéluctable,

mais on peut sauver des vies.

194

00:16:13,000 --> 00:16:15,583

Cecil nous a ordonné de rester ici.

195

00:16:15,666 --> 00:16:17,333

On s'en fiche.

196

00:16:21,125 --> 00:16:23,375

Tu n'es plus un robot, d'accord ?

197

00:17:27,708 --> 00:17:28,666

C'est bon ?

198

00:17:28,750 --> 00:17:31,166

Je t'arrêterai.

199

00:17:31,250 --> 00:17:32,625

Je suis prêt.

200

00:17:36,750 --> 00:17:38,541

Tu fais ça pour rien.

201

00:17:38,625 --> 00:17:42,541

Faire partie de l'empire

rendra la Terre meilleure.

202

00:17:44,083 --> 00:17:46,000

Et s'ils résistent ?

203

00:17:46,083 --> 00:17:48,000  
C'est pour ça qu'on est là.

204

00:17:48,083 --> 00:17:49,916  
Pour les empêcher de résister.

205

00:17:50,000 --> 00:17:53,250  
Pour leur montrer qu'ils ont tort  
et que c'est inutile.

206

00:17:53,333 --> 00:17:58,083  
Qu'ils peuvent faire partie

de quelque chose de plus grand ou mourir.

207

00:17:58,875 --> 00:18:00,416  
Je ne te laisserai pas faire.

208

00:18:03,583 --> 00:18:05,916  
Tu veux mourir pour cette planète ?

209

00:18:06,000 --> 00:18:08,416  
Très bien ! C'est quoi, 17 ans de plus ?

210

00:18:09,000 --> 00:18:10,458  
Je peux toujours recommencer.

211

00:18:11,041 --> 00:18:12,333  
Faire un autre enfant.

212

00:18:37,291 --> 00:18:38,416  
Tu fais quoi ici ?

213

00:18:38,791 --> 00:18:42,583  
Quitte à regarder ça,  
autant le faire d'en-haut.

214

00:18:42,666 --> 00:18:44,250

Tu ne peux pas faire ça.

215  
00:18:44,333 --> 00:18:47,833  
C'est déjà assez bizarre

que tu restes ici. Viens t'asseoir.

216  
00:18:47,916 --> 00:18:50,291  
C'est une perte de temps.

217  
00:18:50,375 --> 00:18:52,916  
Je pourrais faire

tellement de choses en ce moment.

218  
00:18:53,000 --> 00:18:54,250  
Vas-y, Mark !

219  
00:18:54,791 --> 00:18:56,166  
Tu vas le manquer !

220  
00:19:00,416 --> 00:19:01,833  
- Regarde.

- Premier lancer !

221  
00:19:01,916 --> 00:19:04,500  
Toi et moi, on l'a fait.

222  
00:19:05,333 --> 00:19:06,500  
C'est notre fils.

223  
00:19:06,583 --> 00:19:09,333  
Quand il est heureux, on l'est aussi.

224  
00:19:09,416 --> 00:19:11,333  
Tu vois son regard ?

225  
00:19:12,000 --> 00:19:14,750  
Comment peux-tu ne pas ressentir

la même chose ?

226  
00:19:15,958 --> 00:19:17,791  
- Deuxième lancer !

- Avec l'âge,

227  
00:19:17,875 --> 00:19:19,833  
c'est plus dur de le ressentir.

228  
00:19:19,916 --> 00:19:23,083  
Les soucis prennent le dessus.

229  
00:19:32,208 --> 00:19:33,875  
Bravo, chéri !

230  
00:19:33,958 --> 00:19:37,250  
Mais nos enfants

nous rappellent les joies de la vie.

231  
00:19:37,333 --> 00:19:40,625  
Ils nous rappellent ce qu'est la vie.

232  
00:19:42,333 --> 00:19:43,916  
C'est ça, l'humanité.

233  
00:19:50,083 --> 00:19:53,375  
Continue, Mark, vas-y !

234  
00:19:54,958 --> 00:19:56,875  
- Allez, Mark !

- Allez !

235  
00:19:56,958 --> 00:19:58,875  
Allez, Mark, vas-y !

236  
00:19:59,791 --> 00:20:02,041  
- Allez, tu peux le faire !

- Vas-y, Mark !

237  
00:20:04,208 --> 00:20:05,666  
Sauf !

238  
00:20:09,666 --> 00:20:11,458  
T'as vu, papa ?

239  
00:20:11,541 --> 00:20:13,083  
C'était incroyable !

240  
00:20:15,333 --> 00:20:18,291  
Oui. Oui, j'ai vu.

241  
00:20:29,333 --> 00:20:30,333  
Bon sang !

242  
00:20:55,416 --> 00:20:57,625  
Pourquoi m'as-tu fait faire ça ?

243  
00:20:57,708 --> 00:21:01,208  
Tu te bats uniquement

pour regarder les autres mourir !

244  
00:21:01,291 --> 00:21:07,000  
Réfléchis ! Tu vivras bien plus longtemps  
que tous ces êtres insignifiants.

245  
00:21:07,083 --> 00:21:12,083  
Tu mourras bien après  
l'effondrement de ce monde !

246  
00:21:12,166 --> 00:21:17,000  
Tout le monde

et tout ce que tu connais sera mort !

247  
00:21:20,666 --> 00:21:24,833

Qu'est-ce qui te restera dans 500 ans ?

248  
00:21:27,625 --> 00:21:28,916  
Toi, papa.

249  
00:21:29,625 --> 00:21:31,166  
Tu seras toujours là.

250  
00:21:48,083 --> 00:21:49,416  
Papa ?

251  
00:22:38,666 --> 00:22:41,541  
Voici l'état du centre-ville de Chicago.

252  
00:22:41,625 --> 00:22:46,250  
Alors que les ténèbres s'installent,  
le monde a changé.

253  
00:22:46,833 --> 00:22:52,000  
Omni-Man et Invincible sont venus ici  
durant leur terrible affrontement.

254  
00:22:52,625 --> 00:22:55,166  
Les dégâts derrière moi ont été faits

255  
00:22:55,250 --> 00:22:59,833  
en quelques minutes, après cela,  
ils ont poursuivi leur combat ailleurs.

256  
00:23:00,583 --> 00:23:04,125  
L'étendue des dégâts,

de la douleur et des pertes,

257  
00:23:06,375 --> 00:23:07,541  
est incommensurable.

258  
00:23:08,416 --> 00:23:11,708

Je n'ai jamais rien vu de la sorte.

259

00:23:13,291 --> 00:23:16,541

Et nous nous posons tous la même question.

260

00:23:17,500 --> 00:23:20,666

Comment quelqu'un

qui avait promis de nous protéger

261

00:23:20,750 --> 00:23:23,833

contre toute menace,

262

00:23:23,916 --> 00:23:26,375

devient cette menace ?

263

00:23:27,833 --> 00:23:33,375

En attendant d'avoir une réponse,

soutenons-nous et ramassons les morceaux.

264

00:23:36,208 --> 00:23:39,000

D'après les urbanistes,

il nous faudra des semaines

265

00:23:39,083 --> 00:23:43,250

rien que pour nettoyer la zone

afin de reconstruire.

266

00:23:43,333 --> 00:23:49,083

Le coût en terme de vies...

Le coût en terme de vies est incalculable.

267

00:23:50,375 --> 00:23:54,666

Heureusement, les Gardiens du Globe

et Atom Eve sont sur place.

268

00:23:55,166 --> 00:23:59,375

Mais Omni-Man et Invincible  
sont introuvables depuis hier.

269  
00:23:59,916 --> 00:24:03,291  
Nous espérons savoir  
  
pourquoi l'attaque a cessé,  
  
270  
00:24:03,916 --> 00:24:09,000  
mais pour le moment, nous sommes heureux  
  
que ce soit derrière nous.

271  
00:24:33,000 --> 00:24:35,166  
- Maman...  
  
- N'essaie pas de parler.

272  
00:24:35,750 --> 00:24:37,000  
Tout ira bien.

273  
00:24:37,083 --> 00:24:38,500  
Tu es en sécurité.

274  
00:24:39,083 --> 00:24:40,541  
C'est fini.

275  
00:24:46,500 --> 00:24:48,166  
Tiens. Bois.

276  
00:24:52,958 --> 00:24:54,250  
Je suis fière de toi.

277  
00:25:00,291 --> 00:25:01,750  
Je te laisse te reposer.

278  
00:25:13,125 --> 00:25:14,333  
Debbie ?

279  
00:25:14,958 --> 00:25:16,041

Désolé.

280  
00:25:16,916 --> 00:25:18,166  
Ce n'est rien.

281  
00:25:18,875 --> 00:25:21,083  
Écoute, je voulais...

282  
00:25:21,708 --> 00:25:24,208  
Si c'est trop, dis-le.

283  
00:25:24,291 --> 00:25:27,875  
À ta place, j'aimerais

que quelqu'un s'occupe de tout.

284  
00:25:27,958 --> 00:25:28,958  
Va droit au but.

285  
00:25:30,166 --> 00:25:32,791  
On tient à préserver l'identité

d'Omni-Man secrète

286  
00:25:32,875 --> 00:25:34,208  
afin de vous protéger.

287  
00:25:34,291 --> 00:25:36,375  
Nolan Grayson est officiellement mort

288  
00:25:36,458 --> 00:25:39,625  
lors de l'explosion de gaz

de l'autre côté de la rue.

289  
00:25:39,708 --> 00:25:42,291  
Les livres de voyages de Nolan

ont toujours plu,

290  
00:25:42,375 --> 00:25:46,125

mais après sa mort,  
les ventes monteront en flèche,

291  
00:25:46,208 --> 00:25:48,291  
donc financièrement parlant, ça ira.

292  
00:25:48,791 --> 00:25:51,666  
Ne t'inquiète pas si toi et Mark  
passez aux infos.

293  
00:25:51,750 --> 00:25:53,250  
Les funérailles ont eu lieu

294  
00:25:53,333 --> 00:25:56,125  
pour vous permettre  
de retrouver une vie normale.

295  
00:25:56,208 --> 00:25:57,291  
Normale ?

296  
00:25:57,375 --> 00:26:00,041  
Désolé, je ne voulais pas...

297  
00:26:01,083 --> 00:26:04,625  
- Je voulais dire...  
- Désolé. C'est vraiment gentil.

298  
00:26:04,708 --> 00:26:06,083  
- Merci.  
- Oui.

299  
00:26:07,916 --> 00:26:10,833  
Nolan faisait tout sous mon nez,  
et je n'ai rien vu.

300  
00:26:11,875 --> 00:26:15,583

Je serai rongé par la culpabilité  
si je ne vous aidais pas.

301  
00:26:23,625 --> 00:26:24,833  
Bon sang.

302  
00:27:00,750 --> 00:27:02,250  
On ne l'a pas encore mérité.

303  
00:27:05,000 --> 00:27:06,291  
Sérieusement ?

304  
00:27:16,625 --> 00:27:18,166  
Va te faire foutre.

305  
00:27:21,333 --> 00:27:22,416  
Arrête !

306  
00:27:33,750 --> 00:27:35,416  
Maintenant, on forme une équipe.

307  
00:28:06,583 --> 00:28:08,625  
PENTAGONE ÉTATS-UNIS

#### PARKING À L'ARRIÈRE

308  
00:29:58,666 --> 00:29:59,666  
Salut, William.

309  
00:30:00,208 --> 00:30:01,166  
Salut, Eve.

310  
00:30:04,166 --> 00:30:06,000  
Tu as des nouvelles de Mark ?

311  
00:30:06,083 --> 00:30:09,166  
Pas depuis ce truc entre lui  
et son père aux infos.

312  
00:30:09,250 --> 00:30:11,000  
Je m'inquiète vraiment...

313  
00:30:11,083 --> 00:30:12,166  
Merde !

314  
00:30:12,250 --> 00:30:14,000  
Tu sais que c'est Invincible ?

315  
00:30:14,083 --> 00:30:16,375  
Toi aussi, tu le sais ?

316  
00:30:16,458 --> 00:30:18,250  
Ouf, j'ai eu peur de gaffer.

317  
00:30:22,916 --> 00:30:24,583  
Tu crois qu'il va bien ?

318  
00:30:25,416 --> 00:30:26,416  
Je ne sais pas.

319  
00:30:35,541 --> 00:30:38,208  
Tu as été incroyable, gamin.

320  
00:30:41,333 --> 00:30:44,000  
Je croyais que c'était un rêve.

321  
00:30:44,708 --> 00:30:45,916  
Si seulement.

322  
00:30:46,000 --> 00:30:48,250  
Tu es inconscient depuis deux semaines.

323  
00:30:48,333 --> 00:30:50,750  
Mes gars ont fait du bon boulot.

324  
00:30:50,833 --> 00:30:52,750  
Tu pourras bientôt sortir.

325  
00:30:53,666 --> 00:30:56,500  
J'ai vu mon père partir. Où est-il allé ?

326  
00:30:57,291 --> 00:30:59,500  
Repose-toi, gamin. On en reparlera.

327  
00:30:59,583 --> 00:31:01,083  
Attendez.

328  
00:31:04,708 --> 00:31:07,500  
- Vous allez me raconter ?

- Ça dépend.

329  
00:31:07,583 --> 00:31:10,416  
- De quoi ?

- Tu veux toujours être un héros ?

330  
00:31:11,916 --> 00:31:13,083  
Je ne sais pas.

331  
00:31:14,000 --> 00:31:15,250  
Suis-moi.

332  
00:31:19,500 --> 00:31:20,875  
Je voulais te dire

333  
00:31:20,958 --> 00:31:23,750  
que ta mère a tout entendu.

334  
00:31:23,833 --> 00:31:26,333  
Donc tu n'as rien à lui expliquer.

335  
00:31:26,416 --> 00:31:28,750  
Quoi ? Comment avez-vous pu faire ça ?

336  
00:31:28,833 --> 00:31:31,333  
Elle mérite de savoir la vérité, non ?

337

00:31:31,708 --> 00:31:34,541  
- Oui, mais...

- Elle savait pour les Gardiens,

338

00:31:34,625 --> 00:31:37,708  
mais elle espérait

qu'il y aurait une bonne raison à ça.

339

00:31:37,791 --> 00:31:39,000  
Tout comme moi.

340

00:31:41,291 --> 00:31:44,000  
Il vaut mieux qu'elle sache tout

à propos de ton père.

341

00:31:44,791 --> 00:31:46,083  
Peut-être, oui.

342

00:31:47,125 --> 00:31:48,916  
Une minute, où sommes-nous ?

343

00:31:49,000 --> 00:31:50,708  
Désolé. Lumières.

344

00:32:10,458 --> 00:32:11,916  
Ça suffit. Lumières.

345

00:32:14,708 --> 00:32:17,833  
Qu'est-ce qui vient de se passer ?

C'est passé où ?

346

00:32:17,916 --> 00:32:21,125  
L'eau des robinets en Amérique contient

347

00:32:21,208 --> 00:32:25,416  
un produit chimique qui empêche de voir

les fréquences de la lumière.

348

00:32:25,500 --> 00:32:29,208  
- Ces fréquences sont utilisées ici.

- Alors tout est invisible ?

349

00:32:29,291 --> 00:32:31,541  
Toi et tout le monde en Amérique

350

00:32:31,625 --> 00:32:34,416  
n'avez pas la capacité

de voir ce qui se trouve ici.

351

00:32:34,500 --> 00:32:36,708  
On l'utilise souvent, tu serais surpris.

352

00:32:36,791 --> 00:32:37,666  
Dément.

353

00:32:38,708 --> 00:32:40,166  
Et on a suivi ton père

354

00:32:40,250 --> 00:32:43,208  
jusqu'à ce qu'il quitte

notre système solaire.

355

00:32:43,291 --> 00:32:47,208  
Il n'a pas changé de trajectoire,

donc il va assez loin.

356

00:32:47,916 --> 00:32:51,375  
Ce qui signifie

qu'on doit lui trouver un remplaçant.

357

00:32:54,625 --> 00:32:56,708  
Non. Pas maintenant. Pas encore.

358

00:32:58,125 --> 00:33:00,583  
Ton père ne m'a pas laissé

beaucoup d'options.

359

00:33:00,666 --> 00:33:02,166  
Si tu refuses...

360

00:33:02,708 --> 00:33:05,750  
Hormis les Gardiens du Globe,

il n'y a personne.

361

00:33:05,833 --> 00:33:07,916  
Je sais. Je suis désolé.

362

00:33:08,000 --> 00:33:10,041  
C'est juste... C'est trop.

363

00:33:10,125 --> 00:33:12,333  
Je n'aurais pas dû t'en parler si tôt.

364

00:33:12,416 --> 00:33:14,625  
On va vous déposer, toi et ta mère.

365

00:33:21,125 --> 00:33:24,125  
On a réparé la maison,

et parlé à ton employeur, Debbie.

366

00:33:24,208 --> 00:33:26,416  
Il y a une pierre tombale au cimetière,

367

00:33:26,500 --> 00:33:28,375  
si jamais. Même si j'en doute.

368

00:33:28,458 --> 00:33:31,541  
Si vous avez besoin de quoi que ce soit,  
appelez-moi.

369

00:33:31,625 --> 00:33:32,875  
Merci, Cecil.

370

00:33:37,875 --> 00:33:39,125  
C'est mieux.

371

00:33:39,625 --> 00:33:41,708  
Je vais aller m'allonger un peu.

372

00:33:43,083 --> 00:33:44,375  
D'accord, maman.

373

00:33:57,666 --> 00:34:00,166  
Devinez qui a enfin ses pouvoirs !

374

00:34:02,458 --> 00:34:05,250  
C'est génial, fiston.

375

00:34:06,125 --> 00:34:08,875  
Mark, si tu veux faire ce que je fais,

376

00:34:08,958 --> 00:34:11,375  
tu dois être prêt à tout.

377

00:34:11,958 --> 00:34:13,333  
Papa !

378

00:34:13,875 --> 00:34:15,833  
Mes côtes !

379

00:34:17,083 --> 00:34:18,375  
J'ai peur, papa.

380

00:34:18,458 --> 00:34:20,250  
Et si je n'y arrivais pas ?

381

00:34:20,333 --> 00:34:23,541  
C'est le début d'un long voyage

pour toi et moi.

382

00:34:23,625 --> 00:34:26,541

Et en chemin, tu devras faire des choses

383

00:34:26,625 --> 00:34:30,541

qui te déplaisent

ou dont tu te sens incapable.

384

00:34:30,625 --> 00:34:31,625

Tu es un vulturumite.

385

00:34:33,458 --> 00:34:38,833

On a des responsabilités

que les humains normaux n'ont pas.

386

00:34:40,125 --> 00:34:41,500

Je veux faire comme toi.

387

00:34:42,583 --> 00:34:44,000

Je veux être comme toi.

388

00:34:44,750 --> 00:34:45,708

Tu le seras.

389

00:34:47,166 --> 00:34:48,541

Un jour.

390

00:34:57,833 --> 00:34:59,083

Maman !

391

00:34:59,166 --> 00:35:01,208

Je vais commander à manger.

392

00:35:03,791 --> 00:35:05,291

Tu veux une pizza ?

393

00:35:22,666 --> 00:35:24,000

Mark !

394

00:35:28,750 --> 00:35:30,500  
Est-ce que ça veut dire...

395

00:35:30,583 --> 00:35:32,791  
Enfin, si tu veux.

396

00:35:32,875 --> 00:35:34,583  
Mais qu'en est-il...

397

00:35:34,666 --> 00:35:37,083  
Je n'étais pas la seule à qui on mentait.

398

00:35:37,166 --> 00:35:38,250  
Omni-Man est mon...

399

00:35:38,333 --> 00:35:41,750  
Ils ont dit que ton père était mort  
dans une explosion.

400

00:35:41,833 --> 00:35:43,916  
C'était facile à comprendre.

401

00:35:44,416 --> 00:35:48,166  
DéTECTIVE Amber,

apte pour toutes les enquêtes difficiles.

402

00:35:50,750 --> 00:35:51,791  
Est-ce que...

403

00:35:53,416 --> 00:35:56,583  
Je sais que ça ne va pas.

Tu veux en parler ?

404

00:35:56,666 --> 00:35:58,958  
Oui, je pense.

405  
00:36:03,708 --> 00:36:06,500  
Mark ! Je suis content de voir  
que tu vas bien.

406  
00:36:06,583 --> 00:36:10,875  
Après ce que j'ai vu à la télé,  
entre toi et Omni...

407  
00:36:11,458 --> 00:36:12,916  
Salut, Amber.

408  
00:36:14,833 --> 00:36:17,375  
- Elle sait pour mon père.  
- D'accord.

409  
00:36:17,458 --> 00:36:18,500  
Ils savent ?

410  
00:36:18,583 --> 00:36:20,708  
Vous voulez...

411  
00:36:22,166 --> 00:36:23,375  
Sortons.

412  
00:36:33,250 --> 00:36:35,666  
On est fermés ! Comment avez-vous...

413  
00:36:36,375 --> 00:36:37,791  
Debbie !

414  
00:36:41,000 --> 00:36:42,458  
Tu tiens le coup ?

415  
00:36:43,916 --> 00:36:46,375  
Oublie. Question idiote.

416  
00:36:46,458 --> 00:36:48,291

Qu'est-ce que je peux faire ?

417  
00:36:50,583 --> 00:36:55,708  
J'ai passé tellement de temps

à me demander si Nolan les avait tués,

418  
00:36:55,791 --> 00:36:57,708  
et pourquoi il aurait fait ça,

419  
00:36:58,458 --> 00:37:02,125  
que j'en ai oublié de réfléchir

aux conséquences.

420  
00:37:03,375 --> 00:37:06,208  
Ce que Mark et moi on deviendrait.

421  
00:37:07,416 --> 00:37:09,958  
Après tout ce que Nolan a dit et fait,

422  
00:37:12,125 --> 00:37:13,625  
j'en reviens toujours pas.

423  
00:37:14,708 --> 00:37:17,791  
Notre vie ensemble était un mensonge.

424  
00:37:20,375 --> 00:37:21,833  
J'aimerais qu'il revienne.

425  
00:37:25,125 --> 00:37:26,333  
Moi aussi.

426  
00:37:31,041 --> 00:37:32,291  
Sers-moi un verre.

427  
00:37:32,916 --> 00:37:35,208  
Je n'en ai qu'un.

428  
00:37:36,041 --> 00:37:38,041

Je m'en fiche. Vas-y.

429  
00:37:41,416 --> 00:37:42,958  
Comment va ta mère ?

430  
00:37:43,041 --> 00:37:44,958  
Mal. C'est normal.

431  
00:37:45,041 --> 00:37:47,041  
Mark, je suis désolée.

432  
00:37:47,625 --> 00:37:49,166  
Je ne sais pas quoi dire.

433  
00:37:49,250 --> 00:37:52,250  
Je me sens vide.

434  
00:37:52,833 --> 00:37:54,166  
Rien ne semble réel.

435  
00:37:54,250 --> 00:37:55,833  
On n'a pas à faire ça ici.

436  
00:37:55,916 --> 00:37:57,708  
Non. C'est rien.

437  
00:37:57,791 --> 00:37:59,541  
J'avais besoin de sortir.

438  
00:37:59,625 --> 00:38:02,208  
Mais on peut parler d'autre chose ?

439  
00:38:02,291 --> 00:38:07,125  
On peut essayer,

mais le monde entier ne parle que de ça.

440  
00:38:08,750 --> 00:38:11,291  
Désolé. Nouveau sujet.

441  
00:38:17,208 --> 00:38:18,791  
Désolé. Allô ?

442  
00:38:18,875 --> 00:38:21,041  
J'ai besoin de toi. Dépêche-toi.

443  
00:38:22,083 --> 00:38:23,625  
Désolé, je reviens.

444  
00:38:26,125 --> 00:38:27,041  
Qu'y a-t-il ?

445  
00:38:27,125 --> 00:38:29,958  
Je sais, tu m'as dit

que tu ne voulais pas le faire,

446  
00:38:30,041 --> 00:38:32,416  
mais quelqu'un se rapproche de la terre.

447  
00:38:32,500 --> 00:38:34,958  
On essaie de voir qui c'est, mais...

448  
00:38:40,416 --> 00:38:44,666  
Puisque vous savez pour Mark  
  
et Omni-Man, autant vous dire qui je suis.

449  
00:38:44,750 --> 00:38:48,375  
J'ai rencontré Mark en costume  
  
avant de savoir qu'on était au même lycée.

450  
00:38:48,458 --> 00:38:50,166  
Je suis...

451  
00:38:50,250 --> 00:38:51,708  
Je suis Atom Eve.

452  
00:38:51,791 --> 00:38:54,375

Quoi ? Mais oui, je le vois maintenant.

453  
00:38:54,458 --> 00:38:56,458  
Tu peux te dédoubler.

454  
00:38:56,541 --> 00:38:59,583  
Non, ça, c'est Dupli-Kate.

Je suis celle en rose.

455  
00:39:00,791 --> 00:39:03,291  
D'accord, je vois.

456  
00:39:21,125 --> 00:39:22,375  
Invincible !

457  
00:39:22,458 --> 00:39:24,125  
C'est toi.

458  
00:39:24,208 --> 00:39:26,500  
Dieu merci !

Je croyais arriver trop tard !

459  
00:39:27,083 --> 00:39:29,166  
- Je dois te prévenir !

- Me prévenir ?

460  
00:39:29,250 --> 00:39:31,375  
J'ai dit à la Coalition des planètes

461  
00:39:31,458 --> 00:39:33,958  
que j'étais sur Terre au lieu d'Urath,

462  
00:39:34,041 --> 00:39:36,583  
et ils étaient choqués !

La Terre est interdite.

463  
00:39:36,666 --> 00:39:38,791

Un viltrumite vit sur ta planète.

464  
00:39:39,708 --> 00:39:41,375  
Ah, ça.

465  
00:39:41,458 --> 00:39:44,083  
Attends, tu le sais déjà ?

466  
00:39:45,083 --> 00:39:46,833  
- Oui.

- Je ne comprends pas !

467  
00:39:47,500 --> 00:39:49,750  
Assieds-toi, ce sera long.

468  
00:39:52,916 --> 00:39:55,666  
Alors, tu es un viltrumite ?

469  
00:39:55,750 --> 00:39:58,041  
Mais tu ne travailles pas pour eux ?

470  
00:39:58,125 --> 00:40:02,083  
Et ton père a essayé de prendre  
cette planète, mais est parti ?

471  
00:40:02,166 --> 00:40:04,416  
Il est parti ? C'est dingue.

472  
00:40:04,500 --> 00:40:08,166  
Oui, pour le moment,  
on n'en sait pas plus.

473  
00:40:08,250 --> 00:40:10,583  
C'est étrange pour un viltrumite.

474  
00:40:10,666 --> 00:40:14,250  
Ils n'abandonnent pas.

Ils sont implacables.

475

00:40:14,333 --> 00:40:17,541  
Quand mon peuple s'est rebellé,

ils ont préféré faire sauter

476

00:40:17,625 --> 00:40:20,000  
notre planète plutôt que de la perdre.

477

00:40:20,875 --> 00:40:23,666  
Bon sang. Je suis désolé.

478

00:40:23,750 --> 00:40:26,708  
Ne t'en fais pas,

c'est moi qui devrais m'excuser.

479

00:40:26,791 --> 00:40:28,625  
Si j'avais bien lu mes ordres,

480

00:40:28,708 --> 00:40:31,916  
j'aurais vu que les viltrumites

voulaient conquérir la Terre.

481

00:40:32,000 --> 00:40:33,166  
Je voulais te le dire.

482

00:40:33,250 --> 00:40:36,333  
J'aurais sûrement tout raconté à mon père.

483

00:40:36,416 --> 00:40:38,166  
Qui sait ce qui serait arrivé ?

484

00:40:38,750 --> 00:40:40,791  
J'imagine même pas ce que tu vis.

485

00:40:40,875 --> 00:40:43,833  
Littéralement.

Après l'extinction de mon monde,

486

00:40:43,916 --> 00:40:47,583  
on a dû créer des camps d'élevage

pour ne pas disparaître.

487

00:40:47,666 --> 00:40:49,333  
Je ne connais pas mon père.

488

00:40:49,416 --> 00:40:52,166  
Après ces derniers jours, je t'envie.

489

00:40:52,250 --> 00:40:55,041  
La Coalition des planètes

voudra te rencontrer.

490

00:40:55,125 --> 00:40:57,958  
Dans l'espace,

une lutte pour le pouvoir se prépare.

491

00:40:58,041 --> 00:40:58,916  
De quel genre ?

492

00:40:59,000 --> 00:41:01,250  
La Coalition essaie d'unir des mondes

493

00:41:01,333 --> 00:41:03,000  
pour arrêter l'empire viltrumite.

494

00:41:03,083 --> 00:41:04,250  
Mais,

495

00:41:05,041 --> 00:41:09,250  
c'est la première fois

qu'un viltrumite abandonne son poste.

496

00:41:09,333 --> 00:41:10,791

C'est dingue.

497  
00:41:10,875 --> 00:41:12,458  
Ça n'arrive jamais.

498  
00:41:13,208 --> 00:41:15,833  
C'est peut-être l'avantage  
qu'on a tant espéré.

499  
00:41:17,416 --> 00:41:20,416  
Bien sûr. Dis-moi si je peux aider.

500  
00:41:20,500 --> 00:41:22,083  
Pourquoi tu souris ?

501  
00:41:22,166 --> 00:41:25,041  
Je pense à tout ce que j'ai vécu.

502  
00:41:25,583 --> 00:41:27,500  
Tout ça me paraît énorme.

503  
00:41:27,583 --> 00:41:30,458  
Et d'une certaine manière,

504  
00:41:30,541 --> 00:41:33,708  
ça me rassure un peu.

505  
00:41:33,791 --> 00:41:35,583  
Je ne sais pas, mais ça aide.

506  
00:41:36,750 --> 00:41:40,041  
Je veux pas te déprimer...

Ça vous arrive, non ?

507  
00:41:40,125 --> 00:41:42,166  
Quand les viltrumites sauront

508

00:41:42,250 --> 00:41:44,375  
 pour ton père, ils viendront te chercher.

509

00:41:44,458 --> 00:41:48,375  
 Quand ils veulent une planète,  
 ils n'abandonnent pas si facilement.

510

00:41:48,458 --> 00:41:49,708  
 Je serai prêt.

511

00:41:49,791 --> 00:41:52,583  
 Je l'espère.

Quel est le plan en attendant ?

512

00:43:04,250 --> 00:43:05,916  
 Finir le lycée, j'imagine.

513

00:43:07,333 --> 00:43:09,458  
 Cool. Bonne idée.

514

00:43:11,500 --> 00:43:12,708  
 C'est quoi, le lycée ?

# INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.